



Kaisten
unser Dorf

Gemeinde Kaisten
Bau und Planung
Poststrasse 7
5082 Kaisten

bauundplanung@kaisten.ch
062 869 13 20

Bitte leer lassen	
Eingang:	22.8.2025
Gesuch-Nr.	2025-00049
Auflage vom:	29.8.25
bis:	29.9.28
<input checked="" type="checkbox"/> Ordentliches Verfahren	
<input type="checkbox"/> Vereinfachtes Verfahren	
<input type="checkbox"/> Meldeverfahren (Solaranlagen)	

Baugesuch

Bauherrschaft:

Name/Vorname Fam. La Barbera Luciano & Grazyna Adresse Eigenmatt 18
E-Mail grazka726@gmail.com Telefon 076 470 70 12

Grundeigentümer:

Name/Vorname Fam. La Barbera Luciano & Grazyna Adresse Eigenmatt 18
E-Mail grazka726@gmail.com Telefon 076 470 70 12

Projektverfasser:

Name/Vorname Liechti Dominik Adresse Königsweid 1, 5070 Frick
E-Mail dominik.liechti@liechti-partner.ch Telefon 076 371 42 10

Bauvorhaben: Einbau einer Klimaanlage Splitbauweise mit Innen- und Aussengerät
Strasse Eigenmatt 18 Parzelle(n)-Nr. 1547 Gebäude-Nr.
Bauzone W2b

Beschreibung der Baute:

EFH Anzahl Geschosse: Anzahl Zimmer:
MFH Anzahl Geschosse: Anzahl Wohnungen: à Zimmer:
.....
.....

Anzahl oberirdische Garagen Abstellplätze
Anzahl unterirdische Garagen Besucherplätze
Sind Räume für gewerbliche Zwecke vorgesehen und welche? Ja / Nein
Gewerbe- und Industriebauten: Zweckbestimmung Gewerbe Industrie Ladenlokal Lagerraum

Bauart:

Umfassungsmauern UG Decke über UG
Aussenmauern übrige Decke über EG
Decke übrige
Dacheindeckung Farbe
Fassadenverkleidung Farbe

Art der Heizung Energieträger
Heizung bestehend Heizung neu
Minergie Ja Nein
Bruttogeschossfläche m² Hartplatzfläche m²
Dachfläche m² Gebäudegrundfläche m²

Baukosten:

Umbauter Raum nach SIA 416 m³ à CHF CHF
Umgebungsarbeiten CHF
Total CHF

Werkleitungsanschlüsse:

Wasseranschluss bestehend Ja / Nein
Kanalisationsanschluss bestehend Ja / Nein
Elektroanschluss bestehend Ja / Nein

Hinweise: Die Gesuchsunterlagen sind dreifach in Papierform und einfach in digitaler Form als PDF-Datei einzureichen. Mit Ihrer Unterschrift stimmen Sie der digitalen Publikation Ihrer Gesuchsunterlagen während der Auflagefrist von 30 Tagen durch die Gemeindebehörde zu. Bauprofile müssen bei Einreichung des Baugesuchs gestellt sein! Aufgestellt am:

Bemerkungen: Das Aussengerät hat die Masse BxTxH:800 x 550 x 285 mm, und ist somit nicht höher....
als das Balkongelände.....
.....
.....

Ort: Kaisten.....

Datum: 21.08.2025.....

Unterschriften:

Bauherr

Grundeigentümer

Projektverfasser

Le Barbier Marion

Le Barbier Marion

D. Liechti

Le Barbier Gracyle

Le Barbier Gracyle

LIECHTI+PARTNERGMBH
D. LIECHTI HLKS
KÖNIGSWEG 1
5070 FRICK 0763714210

Lärmschutznachweis für HLKK Anlagen bei einfachen Situationen

Beurteilung der Lärmimmissionen von Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Kühlanlagen



Generelle Angaben / Standort der Anlage

Adresse Eigenmatt 18 Parzelle Nr. 1547
 PLZ / Ort 5082 Kalsten Baugesuchs-Nr.

Angaben zur Anlage (techn. Datenblatt + Situationsplan mit eingezeichnete Anlage beilegen)

Art der Anlage: Lüftung Klimatisierung Rückkühler andere

Hersteller Mitsubishi Elektrik Schalleistung L_{WA} dBA LwA
 Modell / Typ MUZ-AY35VG Schalldruckpegel LpA 45 dBA LpA
 Leistung 3,5 kW bei s_1 1 m

Schalleistungspegel aussen L_{WA} 53 dBA

Distanz (s) Quelle - Empfänger 4 m
 (Nachbargebäude; wenn unbebaute Nachbarparzelle: Baulinie, resp. Grenzabstand; MFH: im Gebäude selber)

Planungswert gemäss Anhang 6 LSV ES II (Wohnzone) ES III (z.B. Mischzone) ES IV 45 dBA Nacht
 55 dBA Tag

Betroffener Raum ist Betriebsraum gemäss Art. 42 LSV? Ja

Berechnung des Beurteilungspegels L_r am Empfangsort

Korrekturfaktoren

Richtwirkungs- Anlage im Gebäude, Schacht an der Fassade (+ 6 dB)
 korrektur D_c Anlage im Gebäude, Schacht in einspringender Fassadenecke (+ 9 dB)
 Anlage aussen an der Fassade (+ 6 dB)
 Anlage aussen in einspringender Fassadenecke (+ 9 dB)
 Anlage freistehend, auf Dach (+ 3 dB) 3 dB

Schalldruckpegel L_{pA} am Empfangsort ($L_{pA} = L_{WA} - 11 + D_c - 20 \cdot \log(s/s_0)$) 33,0 dBA

Pegelkorrektur K1 Betrieb während der Nacht (19:00 - 07:00 Uhr) 10 dB
 Betrieb am Tag (07:00 - 19:00 Uhr) 5 dB

Pegelkorrektur K2 Hörbarkeit der Tonhaltigkeit
 nicht hörbar
 schwach hörbar + 2 dB (Normalfall)
 deutlich hörbar + 4 dB
 stark hörbar + 6 dB 2 dB

Pegelkorrektur K3 Hörbarkeit der Impulshaltigkeit
 nicht hörbar (Normalfall: 1-stufiger monoventiler Betrieb)
 schwach hörbar + 2 dB (2-stufiger Betrieb od. Doppelanlage)
 deutlich hörbar + 4 dB
 stark hörbar + 6 dB 0 dB

Pegelkorrektur durch Betriebsdauer t: 720 Min. in der Nacht 0,0 dB
 (In der Regel: t = 720 Min, Abweichungen sind zu begründen) 720 Min. am Tag 0,0 dB

Lärmschutzmassnahmen Schalldämpfer
 Andere: dB
 Andere: dB 0 dB

Beurteilungspegel L_r Nacht 45,0 dBA
 Tag 40,0 dBA

Der Planungswert von 45 dBA wird in der Nacht eingehalten.
 55 dBA wird am Tag eingehalten.

Wurde das Vorsorgeprinzip berücksichtigt? Ja Nein

Verfasser

Trick, 14.8.25

Ort, Datum

[Signature]

Unterschrift

LIECHTI + PARTNER GMBH
 F. LIECHTI RLKS
 KÖNIGSWEG 1
 5070 FRICKENHOF 782714210



Diach
CIECETI-PORTINARI
D'INTERNA - 4610
KALISSOS 1
SU 704 N. 0102 462716210

 MITSUBISHI
ELECTRIC

MSZ



Standard Wandgeräte MSZ-AY

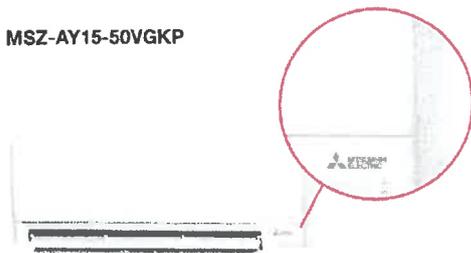
Highlights

- SCOP bis 4,8/SEER bis 8,7
- Energieeffizienzklasse bis A++/A+++
- Schalldruckpegel (IG) ab 19 dB(A)
- Kältemittelfüllmenge (Standard Singlesplit) max. 1,25 kg
- Abmessungen (B/T/H) 760/199/250 mm bei MSZ-AY15/20VGKP

MSZ-AY15/20VGKP



MSZ-AY15-50VGKP



Das hochwertige Gehäusefinish in mattem Weiß ist besonders unempfindlich gegenüber Staub, Kratzern und Fingerabdrücken

Diese Allrounder sind vielseitig einsetzbar und stecken voller cleverer Extras.

Kompakte Bauform

- In den kleineren Leistungen ermöglicht das Wandgerät mit seinen kompakten Abmessungen von nur 760 mm x 199 mm x 250 mm eine unauffällige und dezente Installation in jedem noch so kleinen Raum.

Horizontaler Luftaustritt

- Sorgt für sehr komfortable Luftverteilung, insbesondere im Kühlbetrieb.

Nachtmodus

- Die neue Nachtmodus-Komfortfunktion regelt den Schalldruck der Außeneinheit automatisch um -3dB(A) herunter. Zusätzlich wird die LED am Innengerät gedimmt und die Fernbedienung schaltet den sonstigen Piepton bei der Bedienung stumm.

Filter

- Luftreinigungsfilter mit Silber-Ionen Beschichtung
- V-Blocking-Filter serienmäßig integriert
- Plasma-Quad-Plus-Filter (serienmäßig bei allen VGKP Modellen)

i-save

- Speichert den bevorzugten Betriebszustand

MELCloud WiFi-Adapter

- Standardmäßig integriert

Infrarotfernbedienung mit Wochentimerfunktion im Lieferumfang

Zubehör

Typbezeichnung	Beschreibung	Menge
MAC-2450FT-E	V-Blocking-Filter für MSZ-AY15/20	1
MAC-2470FT-E	V-Blocking-Filter für MSZ-AY25-50	1
MAC-1300RC	Fernbedienungshalter	1



Standard Wandgeräte
Split-Inverter/Kühlen und Heizen



MSZ-AY Inverter-Wandgeräte, Kühlen/Heizen

Bezeichnung Innengeräte		MSZ-AY16VGKP	MSZ-AY20VGKP	MSZ-AY25VERP	MSZ-AY25VGKP	MSZ-AY42VGKP	MSZ-AY50VGKP
Bezeichnung Außengeräte		Multi Split MXZ	MUZ-AY20VG	MUZ-AY25VG	MUZ-AY35VG	MUZ-AY42VG	MUZ-AY50VG
Kühlen	Kälteleistung (kW)	1,5 (0,5–2,2)	2,0 (0,6–2,7)	2,5 (0,9–3,4)	3,5 (1,1–3,8)	4,2 (0,9–4,5)	5,0 (1,4–5,4)
	Leistungsaufnahme (kW)	–	0,46	0,60	0,89	1,30	1,54
	SEER	–	6,6	8,7	8,7	7,9	7,5
	Energieeffizienzklasse	–	A+++	A+++	A+++	A++	A++
	Einsatzbereich (°C)	–	–10/+46	–10/+46	–10/+46	–10/+46	–10/+46
Heizen	Heizleistung (kW)	2,0 (0,5–3,1)	2,5 (0,5–3,5)	3,2 (1,0–4,1)	4,0 (1,3–4,6)	5,2 (1,3–6,0)	5,5 (1,4–7,3)
	Leistungsaufnahme (kW)	–	0,6	0,78	1,03	1,39	1,47
	SCOP	–	4,2	4,8	4,7	4,7	4,7
	Energieeffizienzklasse	–	A+	A++	A++	A++	A++
	Einsatzbereich (°C)	–	–20/+24	–20/+24	–20/+24	–20/+24	–20/+24

Bezeichnung Innengeräte		MSZ-AY16VGKP	MSZ-AY20VGKP	MSZ-AY25VGKP	MSZ-AY35VGKP	MSZ-AY42VGKP	MSZ-AY50VGKP
Luftvolumenstrom im Kühlbetrieb (m³/h)	N/H	168/312	168/312	216/468	216/468	270/504	312/546
Schallleistungspegel (dB(A))	N/H	19/35	19/35	18/36	18/36	21/38	28/40
Schallleistungspegel (dB(A))	–	54	57	57	57	57	58
Abmessungen (mm)	B/T/H	760/199/250	760/199/250	798/245/299	798/245/299	798/245/299	798/245/299
Gewicht (kg)	–	9,1	9,1	11,0	11,0	11,0	11,0
Bezeichnung Außengeräte		Multi Split MXZ	MUZ-AY20VG	MUZ-AY25VG	MUZ-AY35VG	MUZ-AY42VG	MUZ-AY50VG
Luftvolumenstrom (m³/h)	–	–	1932	1932	1932	1920	2430
Schallleistungspegel Kühlen/Heizen (dB(A))	–	–	47/48	47/48	49/50	50/51	52/52
Schallleistungspegel (dB(A))	–	–	59	59	61	61	64
Abmessungen (mm)**	B/T/H	–	800/285/550	800/285/550	800/285/550	800/285/550	800/285/714
Gewicht (kg)	–	–	27,5	27	28,5	34	41
Kältetechnische Angaben							
Gesamtlängeneinheit (m)	–	–	20	20	20	20	20
Max. Höhendifferenz (m)	–	–	12	12	12	12	12
Kältemitteltyp / Menge (kg) / max. Menge (kg)	–	–	R32/0,55/0,80	R32/0,55/0,80	R32/0,55/0,80	R32/0,70/0,95	R32/1,00/1,25
GWP / CO ₂ -Äquivalent (l) / CO ₂ -Äquivalent max. (l)	–	–	675/0,38/0,56	675/0,37/0,54	675/0,37/0,54	675/0,47/0,64	675/0,68/0,84
Kältemittelvorfüllung (g/m)	–	–	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Nachfüllmenge Kältemittel (g/m)	–	–	20	20	20	20	20
Kältetechnische Anschlüsse Ø (")	fl. s.	–	1/4 3/8	1/4 3/8	1/4 3/8	1/4 3/8	1/4 3/8
Elektrische Angaben							
Spannungsversorgung (V, Phase, Hz)	–	–	220–240, 1, 50	220–240, 1, 50	220–240, 1, 50	220–240, 1, 50	220–240, 1, 50
Betriebsstrom Kühlen/Heizen (A)	–	–	2,6/3,2	2,9/3,6	4,3/4,7	5,8/6,1	6,9/6,5
Empfohlener Leistungsanschluss - Zuleitung Außengerät (mm²)	–	–	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 2,5
Empfohlener Leistungsanschluss - Innengerät - Außengerät (mm²)	–	–	4 x 1,5				
Empf. Sicherungsgröße (A)	–	–	13	13	13	13	16

* Nur Baugröße 25-50
** Für Ausblasmatten und Luftstrom müssen zusätzlich 100 mm Platz unter dem Gerät eingeplant werden
Schallleistungspegel gemessen im Kühlbetrieb in 1 m vor und 0,8 m unterhalb des Gerätes
Energieeffizienzklassen auf einer Skala von A+++ bis D

Unsere Klimaanlage, Kalhwassersätze und Wärmepumpen enthalten die fluorierten Treibhausgase R410A, R513A, R134a, R32, R1234ze und R454B.
Weitere Informationen finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.

Fabian Obrist <fabian.obrist@staeubletreuhand.ch>

13.8.2025 16:20

AW: Zustimmung zum Zirkularbeschluss Eigenmatt 18 und 20, 5082 Kaisten

An Cuccato A.& M. <cuccato@hispeed.ch> • Grazyna Mazurek <grazka726@gmail.com>

Hallo zusammen

Ihr habt den Zirkularbeschluss zur Installation einer Split-Klimaanlage in die Wege geleitet. Nun hat auch der Vertreter von Frau Jegerlehner zugestimmt. Die Anlage kann somit installiert werden (sofern nicht schon erledigt). Heute wäre sie besonders wertvoll!

Gute Zeit und beste Grüsse
Fabian



Von: Markus Keller <mini.keller@bluewin.ch>

Gesendet: Mittwoch, 13. August 2025 13:27

An: Cuccato A.& M. <cuccato@hispeed.ch>

Cc: Fabian Obrist <Fabian.Obrist@staeubletreuhand.ch>; grazka726@gmail.com

Betreff: Re: Zustimmung zum Zirkularbeschluss Eigenmatt 18 und 20, 5082 Kaisten

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit erkläre ich mein Einverständnis zu dem Zirkularbeschluss bezüglich der Installation einer Split-Klimaanlage auf dem Balkon der Wohnungen Nr. 10 und 11 im 2. Obergeschoss, Eigenmatt 18, 5082 Kaisten.

Vielen Dank und freundliche Grüsse
Markus Keller

Cuccato A.& M. <cuccato@hispeed.ch> hat am 12.08.2025 11:48 CEST geschrieben:

Guten Tag Herr Keller

Auf Wunsch der Verwaltung, Herrn Fabian Obrist, sende ich Ihnen im Anhang den Zirkularbeschluss.

Da Frau Rosa Jegerlehner momentan im Spital liegt, wäre es sehr hilfreich, wenn Sie mir eine kurze E-Mail schicken könnten, um Ihre Zustimmung zum Zirkularbeschluss zu bestätigen. Eine

kurze E-Mail, in der Sie Ihr Einverständnis erklären, reicht aus. Ich habe eine Beispiel-E-Mail zu Ihrer Orientierung angehängt.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Freundliche Grüsse
Aldo Cuccato

Beispiel für die Zustimmungserklärung (zur E-Mail):

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit erkläre ich mein Einverständnis zu dem Zirkularbeschluss bezüglich der Installation einer Split-Klimaanlage auf dem Balkon der Wohnungen Nr. 10 und 11 im 2. Obergeschoss, Eigenmatt 18, 5082 Kaisten.

Vielen Dank und freundliche Grüsse

[Name]

- image001.gif (20 KB)